

## ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁG

**Az Elsőfokú Bíróság 2005. október 19-i ítélete – Freistaat Thüringen kontra Bizottság**(T-318/00. sz. ügy) <sup>(1)</sup>**(„Állami támogatás – Támogatás visszaélésszerű alkalmazása – A visszatérítési utasítással való visszaélés kockázata – A támogatásnak az eredeti kedvezményezett termelőeszközeit megszerző társaság általi visszatérítése”)**

(2005/C 330/38)

Az eljárás nyelve: német

**Felek**

Felperes: Freistaat Thüringen (Németország) (képviselő: M. Schütte ügyvéd)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: K.-D. Borchardt és V. Kreuzhitz, meghatalmazotti minőségben, segítők: C. Koenig)

A felperest támogató beavatkozó: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: W.-D. Plessing és T. Jürgensen, meghatalmazotti minőségben, segítők: R. Bierwagen ügyvéd)

Az alperest támogató beavatkozó: ODS Optical Disc Service GmbH (Hamburg [Németország], képviselők: I. Brinker és U. Soltész ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg)

**Az ügy tárgya**

A Németország által a CDA Compact Disc Albrechts GmbH (Türingia) számára nyújtott állami támogatásról szóló, 2000. június 21-i 2000/796/EK bizottsági határozat (HL L 318., 62. o.) megsemmisítése iránti kérelem.

**Az ítélet rendelkező része**

1) Az Elsőfokú Bíróság a Németország által a CDA Compact Disc Albrechts GmbH nak (Türingia) nyújtott állami támogatásról szóló 2000. június 21-i 2000/796/EK bizottsági határozatot megsemmisíti amennyiben:

- az 1.cikk (1) bekezdésében az albrechtsi CD-üzem (Türingia) építéséhez, működtetéséhez és konszolidálásához az R. E. Pilz GmbH & Co. Beteiligungs KG, a Pilz & Robotron GmbH & Co. Beteiligungs KG és a Pilz Albrechts GmbH társaságoknak megítélt támogatások között feltüntetett 54,7 millió DEM-es, Bajorország által biztosíték jogcímén nyújtott összeget, 3 millió DEM-es tartozáselengedés jogcímén nyújtott összeget, valamint 63,45 millió DEM-es és 19,42 millió DEM-es, Türingia és Bajorország által szubvenció és beruházási adókedvezmény jogcímén nyújtott összegeket;

- az 1. cikk (2) bekezdésében a CDA Compact Disc Albrechts GmbH társaság szerkezetátalakításához megítélt támogatások között feltüntetett 33 millió DEM-es, a PA/CD Albrechts társasági tőkéje jogcímén nyújtott összege és egy 21,3 millió DEM-es, kamat formájában nyújtott előny jogcímén nyújtott összeget;

- az 1. cikk (2) bekezdésében megállapítja, hogy a 3 millió DEM-es vételár és az LfA által nyújtott 15 millió DEM-es hitel a „CDA Compact Disc Albrechts GmbH szerkezetátalakítására szánt” támogatásnak minősül;

- a 2. cikkében előírja az 1. cikkben leírt támogatásnak a CDA Datenträger Albrechts GmbH és az LCA Logistik Center Albrechts GmbH társaságoktól, valamint minden olyan egyéb vállalkozástól történő visszatéríttetését, amelyre az R. E. Pilz GmbH & Co. Beteiligungs KG, a Pilz & Robotron GmbH & Co. Beteiligungs KG vagy a Pilz Albrechts GmbH társaságok eszközeit és/vagy infrastruktúráját a jelen határozat jogkövetkezményeinek kijátszása végett átruházták, vagy átruházzák.

2) Az Elsőfokú Bíróság a keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.

3) Az Elsőfokú Bíróság a Bizottságot kötelezi saját és Türingia költségeinek viselésére. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az ODS Optical Disc Service GmbH maguk viselik saját költségeiket.

<sup>(1)</sup> HL C 355., 2000.12.9.**Az Elsőfokú Bíróság 2005. december 19-i ítélete – CDA Datenträger Albrechts kontra Bizottság**(T-324/00 sz. ügy) <sup>(1)</sup>**(„Állami támogatás – Támogatás visszaélésszerű alkalmazása – A visszatérítési utasítással való visszaélés kockázata – A támogatásnak az eredeti kedvezményezett termelőeszközeit megszerző társaság általi visszatérítése”)**

(2005/C 330/39)

Az eljárás nyelve: német

**Felek**

Felperes: CDA Datenträger Albrechts GmbH (Albrechts [Németország], képviselők: T. Schmidt-Kötters és D. Uwer ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: K.-D. Borchardt és V. Kreuzschitz, meghatalmazotti minőségben, segítőjük: C. Koenig)

A felperest támogató beavatkozó: Németországi Szövetségi Köztársaság (képviselők: W.-D. Plessing és T. Jürgensen, meghatalmazotti minőségben, segítőjük: R. Bierwagen ügyvéd)

Az alperest támogató beavatkozó: ODS Optical Disc Service GmbH (Hamburg [Németország], képviselik: I. Brinker és U. Soltész ügyvédek, kézbesítési cím: Luxembourg)

### Az ügy tárgya

A Németország által a CDA Compact Disc Albrechts GmbH (Türingia) számára nyújtott állami támogatásról szóló, 2000. június 21-i 2000/796/EK bizottsági határozat (HL L 318., 62. o.) megsemmisítése iránti kérelem.

### Az ítélet rendelkező része

- 1) Az Elsőfokú Bíróság a Németország által a CDA Compact Disc Albrechts GmbH nak (Türingia) nyújtott állami támogatásról szóló 2000. június 21-i 2000/796/EK bizottsági határozat 2. cikkének (3) bekezdését megsemmisíti.
- 2) A megsemmisítés iránti kérelem ezt meghaladó részéről már nem kell határozni.
- 3) Az Elsőfokú Bíróság a Bizottságot kötelezi saját és a CDA Datenträger Albrechts GmbH költségeinek viselésére. A Németországi Szövetségi Köztársaság és az ODS Optical Disc Service GmbH maguk viselik saját költségeiket.

(<sup>1</sup>) HL C 355., 2000.12.9.

### Az Elsőfokú Bíróság 2005. október 25-i ítélete – Groupe Danone kontra OHIM

(T-38/02. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(„Verseny – Kartell – Bírság – A bírságok összegének kiszámításáról szóló iránymutatás – Engedékenységi közlemény”)

(2005/C 330/40)

Az eljárás nyelve: francia

### Felek

Felperes: Groupe Danone (Párizs, Franciaország) (képviselők: A. Winckler és M. Waha ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: A. Bouquet és W. Wils meghatalmazottak)

### Az ügy tárgya

Az EK 81. cikket alkalmazó eljárásban (IV/37.614/F3 PO/Interbrew és Alken Maes ügy) hozott 2003/569/EK bizottsági határozat (HL 2003. L 200., 1. o.) megsemmisítése iránti kérelem, illetve másodlagosan az e határozat 2. cikkében a felperesre kiszabott bírság csökkentése iránti kérelem

### Az ítélet rendelkező része

- 1) A felperesre kiszabott bírság összegét 42,4125 millió euróban állapítja meg.
- 2) A keresetet ezt meghaladó részében elutasítja.
- 3) A felperest viseli saját költségeit és a Bizottság költségei háromnegyed részét. A Bizottság viseli saját költségeinek egynegyed részét.

(<sup>1</sup>) HL C 97., 2002.4.20.

### Az Elsőfokú Bíróság 2005. október 25-i ítélete – Salvador García kontra Bizottság

(T-205/02. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

(„Tisztviselők – Díjazás – Külföldi munkavégzési támogatás – A személyzeti szabályzat VII. melléklete 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja – Másik állam vagy nemzetközi szervezet részére végzett tevékenység – A szokásos tartózkodási hely fogalma – Indokolás”)

(2005/C 330/41)

Az eljárás nyelve: spanyol

### A felek

Felperes: Beatriz Salvador García (Brüsszel, Belgium) (képviselők: J. García-Gallardo Gil-Fournier, J. Guillem Carrau, D. Domínguez Pérez és A. Sayagués Torres ügyvédek)

Alperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselő: J. Currall meghatalmazott, segítői: J. Rivas-Andrés és J. Gutiérrez Gisbert ügyvédek)